

## Оглавление

От автора .....	3
Введение .....	4
Историко-географический очерк .....	4
Беломорье в XX веке. Административно-территориальное деление .....	10
Исследования и исследователи Беломорья .....	11
Лексикография и лингвогеография Беломорья .....	15
Исследование топонимики Беломорья .....	23
Словарь русских говоров Беломорья .....	26
Введение .....	26
Состав словаря .....	27
Структура словаря .....	28
Структура словарной статьи .....	29
Грамматическая характеристика слова .....	29
Семантическая характеристика слова .....	30
Вариантность .....	30
Устойчивые словосочетания .....	31
Иллюстрации .....	31
Список обследованных населенных пунктов Беломорья .....	32
А .....	36
Б .....	39
В .....	61
Г .....	96
Д .....	113
Е .....	129
Ж .....	133
З .....	138
И .....	166
К .....	171
Л .....	230
М .....	250
Н .....	272
О .....	302
П .....	336
Р .....	414
С .....	442
Т .....	494
У .....	516
Ф .....	528
Х .....	531
Ц .....	538
Ч .....	539
Ш .....	548
Щ .....	558
Э .....	560
Ю .....	561
Я .....	563
Записи диалектной речи .....	568
Принципы подачи материала .....	568
Соломбальцы шьели лодки .....	568
Пихталы .....	569
Шижня .....	569
В Норвегию ездили .....	569
Карелы .....	570
На Мурмане ловили .....	570
Ловля неводом зимой .....	570

Лапта .....	570
Сальнаволок .....	571
Северодвинск на наших сенокосах стоит .....	571
Солза .....	572
Печи били .....	573
Солили сено .....	573
Микоян с Кировым .....	573
Река Мярстола .....	574
Шесть деревень было в Вонгуде .....	574
Койкиницы .....	574
Кянда .....	574
Привозили сигов .....	575
За кунницей .....	576
Зимой в лесу .....	576
Гидросамолёт .....	576
Анциферов Бор .....	576
Вот крахмал .....	576
Белуху гарпуном били .....	577
Сумский Посад .....	577
У нас бабы пашут, мужики не пашут .....	577
Не шли в колхоз у нас .....	579
Маслу сдавали .....	581
Лён сеяли .....	581
Веретном пряли .....	582
Веники ломали со седьмого июня .....	582
У нас был невод .....	583
Рыбу солили .....	584
Бражка .....	584
Ближний сенокос .....	585
У нас заготавливали ягель .....	587
Баб снабдил на сенокос сапогами .....	588
У него всякий инструмент был .....	590
Картили у нас .....	590
На полу этга не спал у нас .....	590
Чёрный один мох такой .....	591
На мерёжы дель вязали .....	591
Оговор .....	592
Домашняя река и Салма-река .....	592
Инея .....	593
Такой случай, Серёга .....	593
Ходели Богу молились .....	594
В войну .....	596
Лодки из досок .....	597
Как деревянный огонь добывали .....	597
О лентях, дровах, лодках .....	598
Он дёкоть делал .....	598
В лес .....	599
Торбало .....	599
Чёрная ледина .....	599
Наволоков много было .....	600
Трав не пивала .....	600
Заговоры .....	601
180 километров от Кеми война была .....	602
Крахмал .....	603
Тоисья и олешек .....	603
Ты не веришь в Бога .....	603
Чага и паккула .....	604
Хижозеро .....	604
Отца репрессировали .....	605
Тут никого и ничего .....	605

Сено косили, рожь жали.....	606
Затопленные деревни.....	607
Разделявали шерсть .....	608
Болота были.....	609
Дрова заготавливали.....	609
Пекли калитки .....	609
Я в 57 году оттуда сбежал.....	610
Духорька убьёшь.....	611
Норило опустили.....	612
Сарошкой вопутали .....	613
Верёфку на туер наматывает.....	613
Конопле мяли .....	614
Варили мусёнку вместо крупы .....	615
Лапти в Калгачихе, туес сам делал .....	616
Корзины сам делал с лучины .....	616
Дровни сами делали.....	617
Панкаряги, поддровники, подсанки .....	619
На лыжах.....	620
Дичинка.....	620
Куница.....	620
Грабилка .....	620
Рыгача, овин .....	621
Пинды много .....	621
Наплыв воды.....	621
Кирпичи .....	621
Чорога .....	622
Гусинник.....	622
Торох .....	622
Берданочный затвор.....	622
После войны рыбка ловили.....	623
Ошурки .....	624
В Валдай сбежал .....	624
Вожма Гора.....	625
Воренжа .....	625
Ильин день.....	625
Петр I.....	626
Коса горбуша.....	626
Рыбы было .....	627
Хлевы .....	627
Сплав.....	627
Теперь дак ределя .....	628
Карты чесальные.....	628
Рада.....	629
Зона затопления .....	629
Росомаху бил .....	630
На ряпушку.....	631
Лодки сам шил .....	631
Водохошь .....	631
С ёлки дома.....	632
Финская кампания .....	633
Сельга.....	633
Кочкомозеро .....	634
Канал строили .....	634
Кошено горбушей .....	634
Старые Надвоицы .....	636
Сёмгу сырком .....	636
В колхоз агитировали .....	637
В Шуе в оккупации.....	637
Воичозеро .....	637
Сами пряли .....	638

Олени были.....	639
Керпачи, заколины.....	639
Коса.....	640
Самолёты гоняла.....	640
Когда ГЭС строился.....	641
Тюленей кушали.....	642
Где селёдку ловили, теперь танкер.....	643
Кочет и оключина.....	644
Стеночку вытулит.....	645
Пешнями делали эту майну.....	646
На самой малой воде червей копали.....	648
Ропачи натянуло большие.....	649
Керпачи мы шмоктали.....	649
Эти хякки завариваешь.....	650
Жили тут и карелы, и финны.....	651
Бруснику толкли с вороникой.....	652
Малая Сторона.....	652
Отец у меня роботал секретарём.....	653
Киберемский берег.....	653
Если считать по Русскому берегу.....	654
Иглица.....	655
Побогаче — олени были.....	656
Алакурттинская дорога.....	656
Колхоз имени Сталина.....	657
На лесозаводе.....	660
Зацепили целый невод.....	660
Мать со Стрельни.....	661
Мумии младенцев.....	662
Ковда.....	662
Колвица.....	663
Неводом ловили.....	664
Колвицкая губа.....	665
Жили карелы.....	665
Купец.....	666
Керпачи.....	666
Масло.....	667
Одну свадьбу застала.....	667
Тура на куйбоке.....	667
Зарод.....	668
Не знаю грамотки.....	668
Засватали.....	668
Поезжалая песня.....	668
Досельная песня.....	669
Протяжная песня.....	670
Плясовая песня.....	670
Приехало нас сюды двести человек.....	671
Рыбу ездим ловить на шняках.....	671
Березовое полено.....	672
Случай на море.....	672
Частушки.....	673
Улушка, улушка.....	673
Бояры, бояры.....	674
Жалостная песня.....	674
На горочке деревцо.....	674
Колыбельная.....	675
Я в Вирме родилась.....	676
На Баренцевом море.....	676
На море сена косили.....	677
Карбаса шили.....	677
Массова путина.....	678

Убежки ставим на мелях .....	678
Тузлука надо наделать .....	679
Невода запешивали .....	679
По-морскому ветра .....	680
Большинство кони имело .....	680
Вот шистегу ставят .....	681
Тереба косили .....	681
Меши с разных ягод в горшке парили .....	681
Балку-то натопит тресковую .....	682
Мать за него и убежала .....	682
В лаптях не ходили .....	683
Сухонцы — обливанцы, колезома — лопари .....	684
Луда без лесу, корга под водой .....	685
У нас пять было Поповых .....	685
Стряпни настряпают .....	686
В Сороке, на мылах .....	686
Отсюда норят к ердану .....	687
Коня Карькой звали .....	688
Медведь оповадилса ходить .....	689
Подполье .....	690
Прозвища .....	690
Нерыбные года .....	691
Кобыла пала .....	692
Кто украл овёс? .....	693
Она была предательница .....	693
Пленные финны .....	694
Сайка как навáга .....	694
На праздники в роще соберались .....	695
Только по-карельски не говори .....	695
Антипьевна в салме потонула .....	696
Бережная вода .....	696
Красиво у нас в Сухом .....	696
Волнушники стряпали .....	697
Олени у всех были .....	698
Флаг поднимешь, если есть рыба .....	698
Копшаки за ночь сёмгу съедят .....	700
Щучина 16 килограмм .....	701
Порья губа — хоркуны .....	701
Орвом косили .....	702
Агар-агар мы называли анфельция .....	702
Продад оленей — купил лошадь .....	703
Кукольники на святках .....	703
Колдовство было .....	703
Маруся — дерево такое .....	704
Рова .....	704
Белухи боялись .....	704
Американское всё нам давали .....	705
Моя память, моя жизнь .....	705
Оленей в кегору .....	706
Умба, когда я малюсинькая была .....	707
Тони все помню .....	709
В зыбке нас качали .....	710
Здравствуй дедушко Дробан .....	710
Вешала .....	711
Кто как ведь .....	712
На море рыбачил .....	713
Надбас .....	715
Я на финском училась .....	715
Я на Мотке родился .....	716
Норливые олени .....	717

Меня ветром в бочке унесло .....	718
На полозья-то нярмы прибывали .....	719
На двух лодках сёмгу ловили .....	719
Каша-воденяша .....	720
Перемётки .....	721
Братынь .....	722
Гуся подстрелил .....	722
Выслали кубанцев, донских казаков .....	723
Женский скит .....	723
Праздники в Койдокурье .....	724
Родилась я в снегу .....	724
Олени заболели копыткой .....	724
Койбы выделявали .....	725
На оленью упряжку .....	726
У нас не блины, а наливники .....	726
Как творог делали в деревне .....	728
Я-то неверущая .....	729
Кулогора .....	729
Хаймусово .....	730
Сенокос в Петров день начинали .....	731
Кормов не хватало .....	732
Пароходы с Нарвы шли .....	732
Служил в войсках НКВД .....	733
Мать с Лальска .....	734
Много птичек разных .....	735
По Сотке охотились .....	735
Американский аэродром был на острове .....	736
Шиву отин со стариком .....	737
Характерные черты русских говоров Беломорья .....	738
Фонетические особенности .....	738
Морфологические особенности .....	742
Особенности синтаксиса .....	744
Этноязыковое взаимодействие в Беломорье .....	748
Прибалтийско-финские и севернорусские этноязыковые контакты .....	750
Саамско-русское этноязыковое взаимодействие .....	753
Саамская лексика в русском этнографическом контексте .....	760
Саамизмы в русскоязычном саамском сказочном фольклоре .....	764
Английский, скандинавские языки и русские говоры Беломорья .....	780
Новые лексические данные через призму этимологии .....	784
Русский язык в Беломорье: влияние на смежные языки .....	787
Хозяйственная деятельность в Беломорье и ее отражение в лексиконе. Лексика различных тематических групп в условиях языкового контакта .....	788
Закключение .....	804
Диалектная лексика в фольклорных текстах e contrario .....	804
Сведения об информантах .....	811
Перечень фамилий, зафиксированных в регионе .....	818
Литература и источники .....	823
Сокращения .....	844
Языки и диалекты .....	844
Периодические издания .....	844
Фотоиллюстрации .....	845
Инверсионный индекс .....	847